

고령군 - 마안산시 자매결연 협약 체결

- 태권도 등 체육분야에 국한된 민간차원의 교류를 지자체 차원으로 확대
- 對중국 교류 확대 기반 마련으로 대가야 홍보 등 글로벌 도시브랜드 제고

□ 자매결연 추진 계획

- 체결일자 : 2019. 10. 11.(금) 예정 *당초 10. 12.에서 변경
 - ※ 제31회 마안산중국 이백 시가절 행사 공식 방문 시 자매결연 체결
- 장 소 : 중국 안휘성 마안산시 ※ 세부장소 미정
- 교류분야 : 문화, 체육, 관광, 경제, 교육 등
- 주요내용
 - 기 체결된 우호교류 의향서 보다 격상된 자매결연 협약서 체결
 - 민간 차원(태권도협회)의 교류에서 실질적 교류범위 확대

□ 마안산시와 교류 현황

- '14. 12월 : 고령군태권도협회-마안산시태권도협회 간 자매결연
- '15. 04월 : 마안산시태권도협회 고령군 방문
- '15. 11월 : 고령군태권도협회 '中-韓 태권도대회' 참가
- '16. 03월/12월 : 고령군태권도협회 마안산시 방문
- '16. 10월 : 마안산시태권도협회 '고령오픈 태권도대회' 참가
- '17. 05월 : 마안산시태권도협회 고령군 방문
- '17. 07월 : 우호교류 의향서 전달 (마안산시 → 고령군)
- '17. 8. 28. : 고령군-마안산시 우호교류 의향서 체결
- '17. 12월/ '18. 12월 : 고령군태권도협회 '마안산시 태권도대회' 참가

● '19. 8. 14. : 자매결연 협약 제안 및 이백 시가절 행사 공식 초청

□ 중국 안휘성 마안산시 一般현황

● 위 치



● 양 도시의 비교 현황

구 분	고령군	마안산시	비 고
위 치	경북 남서부 (낙동강 중류)	안휘성 동부 (양자강 하류)	
면 적	384km ²	1,686km ²	
인 구	4만명	127만명	
역 사	대가야의 수도 (기실왕, 우륵)	시의 도시 (이백, 왕안석)	
행정구역	1읍 7면 151개리	3현 3개 구	
1인당 GNP	3,472만원 (경북도 3위)	7,118달러 (안휘성 1위)	
농 업	딸기, 메론 등 시설작물	어업, 중계무역	
산 업	비철금속, 섬유 (韓 3대 뿌리산업)	철강, 화학 (中 안휘성 최대 공업기지)	

● 마안산시 지역 특성

- 중국 공산권 수립 후, 새롭게 조성된 공업도시
 - 중국 최대 철강공업기지, 철강계열·정동기계 등 800여개 기업체 소재
- 강남의 꽃이라 불리는 문화도시로 국제 음식절 개최
 - 이백, 왕안석, 도겸, 주홍사의 주요 활동지역

⇒ 도시별칭 : 철강의 도시 / 시의 도시

대한민국 경상북도 고령군과 중화인민공화국 안휘성 마안산시간 자매결연 협약서 (안)

대한민국 경상북도 고령군과 중화인민공화국 안휘성 마안산시는 양 도시간 우호교류를 목적으로 상호 이해와 우의를 증진시키고 한·중 우호발전과 양 도시간 공동발전을 위하여 아래와 같이 자매결연 체결에 동의한다.

1. 양 도시간 역사적 문화적 전통을 존중하며, 인적 및 물적 교류를 통하여 상호 우호증진과 공동발전에 기여한다.
2. 양 도시는 태권도 교류를 지속적으로 추진하고 매년 상호 방문을 통해 스포츠 발전을 촉진한다.
3. 상호 호혜평등의 원칙에 의거하여 문화, 교육, 체육, 경제, 관광 등 각 분야별 교류를 성실히 수행한다.
4. 양 도시의 지도자와 유관부서는 본 협약내용과 관련하여 상시 연락을 취하고, 공동관심사항에 대해서는 상호 협의하여 추진한다.

본 협약서는 한국어와 중국어로 각각 작성하여 1부씩 보관하며, 양 측이 서명한 날로부터 효력을 발생한다.

2019년 월 일

대한민국
경상북도 고령군

중화인민공화국
안휘성 마안산시



安徽省马鞍山市人民政府外事办公室
Foreign Affairs Office of Maanshan Municipality, Anhui Province

邀请函

尊敬的 郭龙焕 郡守阁下:

马鞍山市位于中国安徽省东部，横跨长江、接壤南京，是长三角城市群成员城市、长江经济带沿线城市。唐代浪漫主义诗人李白终老于此，给予此地诗歌之城的美誉。为纪念诗仙李白，传承和弘扬诗歌文化，我市定于2019年10月举办第31届马鞍山中国李白诗歌节系列活动。

诚挚邀请郡首或议长率外事、文旅、体育和经济有关官员7-8人于10月12-13日来访，参加马鞍山中国李白诗歌节开幕式，共商合作，推动友情，落实贵我两市2017年签署的缔结友好交流城市的意向书，并正式签署缔结协议书。

如若确定来访人员名单及来访时间，烦请与我们联系，以便筹备接待安排。

最后，祝郭龙焕郡守阁下身体健康！祝高灵郡不断繁荣发展、市民们生活幸福！



地址: 安徽省马鞍山市太白大道2008号 电话: 0086-555-8355690 传真: 0086-555-8355694
 Add: No. 2008 Taibai Avenue, Maanshan, Anhui Tel: 0086-555-8355690 Fax: 0086-555-8355694

<번역본>

안휘성 마안산시 인민정부 외사사무실

초 청 함

존경하는 곽용환군수님 각하:

마안산시는 중국 안휘성 동부에 위치하며 장강을 가로 걸쳐 있습니다. 남경과 인접해 있고 장강삼각경제발전 회원 도시이며 장강경제연선벨트 도시입니다. 당대 낭만주의시인 이백이 여기에서 생을 마감하고 이 고장에 시가의 성이라는 미명을 주었습니다. 시선 이백을 기념하고 시가 문화를 계승하고 발양하기 위해 우리 시는 2019년10월에 제31회 마안산중국이백 시가절 행사를 거행할 예정입니다.

군수님과 의장님께서 외사, 문화관광, 체육 및 경제관련 공무원 7~8명을 인솔하여 10월12~13일에 방문해 마안산중국 이백 시가절 개막식에 참가하시길 진심으로 바랍니다. 협력을 함께 상의하여 우정을 추진하고 귀군과 우리 두 도시가 2017년 서명한 우호교류도시체결의 의향서를 확정하고 정식으로 협의서 체결에 서명하길 바랍니다.

만약 방문인원명단 및 방문시간이 확정되면 저희에게 연락을 주시길 바랍니다. 접대준비를 해 놓겠습니다.

마지막으로 곽용환군수님의 건강을 기원하고 고령군의 끊임없는 번영 발전과 시민들의 생활이 행복하길 바랍니다!

안휘성 마안산시인민정부 외사 사무실

2019년 8월 14일